

Minokamin

Verse-Chorus ||: Dm - CM | G7 - A7 :||

Bridge ||: Dm | CM | Bbm | CM :|| G7 - A7 ||

ANISHNABEMOWIN

Verse 1

**Apitc asatik e backa-bigoni,
Okasak acitc namek amiwak.
Aki koki ni tawimigan.
Aji minokamin.**

Verse 2

**Ni mwa-tcitanan,
Odabi, wigwas, kijekatik.
Ni mokotcige,
Ni gackwi-kadan.**

Bridge

**Ickwa ojitowan ni tciman,
Ni tana-gishkwanan Anicinabek.**

Chorus x2

**Makojyen, makojyen, makojyen, makojyen,
Wigwas tcimanikak.**

Verse 3

**Apitc kimiwinak,
kiniga animiki pagicitc.
Awesisak,
N'tawi-gi-wak.**

Verse 4

**Ki-notan,
e made-bisak minotagwan.
Abi-dan,
Minikwedan nibicabo.**

Bridge x2

**Ickwa ojitowan ni tciman,
Ni tana-gishkwanan Anicinabek.**

Chorus x4

**Makojyen, makojyen, makojyen, makojyen,
Wigwas tcimanikak.**



Minokamin

ENGLISH

Verse 1

When the poplar
tree blossoms,
The walleye and sturgeon
begin to spawn.
The land begins to bring
back life,
It's time for everything
to bloom.

Verse 2

I go to harvest,
Roots, birch bark and cedar.
I carve it with my crooked knife,
Then I sew it up.

Bridge

And once I'm done making
my canoe,
I'll make my way to go see the
other Anishnabeg.

Chorus x2

Paddling, paddling, paddling,
In the birch bark canoe.
Paddling, paddling, paddling,
In the birch bark canoe.

Verse 3

And when it rains;
It thunders and pours.
The animals,
Lay to give birth.

Verse 4

Listen to it,
The beautiful sound of
rain drops.
Come and sit down,
Let's have a cup of tea.

Bridge x2

And once I'm done making
my canoe,
I'll make my way to go see the
other Anishnabeg.

Chorus x4

Paddling, paddling, paddling,
In the birch bark canoe.
Paddling, paddling, paddling,
In the birch bark canoe.

FRANÇAIS

Couplet 1

Lorsque le peuplier fleurit,
Le doré et l'esturgeon
commencent à frayer.
La terre commence à
reprendre vie,
C'est le moment où tout fleurit.

Couplet 2

Je vais récolter,
Des racines, de l'écorce de
bouleau et du cèdre.
Je le sculpte avec mon
couteau croché,
Puis je le couds.

Pré-refrain

Une fois que j'aurai fini de
fabriquer mon canot,
J'irai voir les autres Anishnabeg.

Refrain x2

Je pagaie, je pagaie, je pagaie,
Dans le canot d'écorce
de bouleau.
On pagaie, on pagaie,
on pagaie,
Dans le canot d'écorce
de bouleau.

Couplet 3

Et quand il pleut ;
Il tonne et il pleut.
Les animaux,
Se couchent pour mettre bas.

Couplet 4

Écoutez-le,
Le magnifique son de la pluie
qui tombe.
Viens t'asseoir,
Prenons une tasse de thé.

Pré-refrain x2

Une fois que j'aurai fini de
fabriquer mon canot,
J'irai voir les autres Anishnabeg.

Refrain x4

Je pagaie, je pagaie, je pagaie,
Dans le canot d'écorce
de bouleau.
On pagaie, on pagaie,
on pagaie,
Dans le canot d'écorce
de bouleau.

